

ПРОБЛЕМЫ ОБУЧЕНИЯ ИНОСТРАННЫХ УЧАЩИХСЯ ОБЩЕТЕОРЕТИЧЕСКИМ ДИСЦИПЛИНАМ НА ЭТАПЕ ДОВУЗОВСКОЙ ПОДГОТОВКИ

(из опыта работы секции общетеоретических дисциплин кафедры профессионально-речевой коммуникации международного факультета БелГУ).

Данная статья родилась из обсуждения нынешнего состояния процесса обучения иностранных учащихся, состоявшегося на методическом семинаре секции общетеоретических дисциплин, что отразилось как на количестве авторов статьи, так и ее стиле. Речь в статье идет не о проблемах преподавания, а именно о проблемах обучения, решение которых лежит вне компетенции преподавателей, работающих с иностранными учащимися.

Основной проблемой обучения иностранных учащихся, по общему мнению авторов данной статьи, является крайне низкий исходный уровень знаний на своем родном языке по профильным предметам общетеоретического цикла (биологии, математики, физики и химии), приезжающих к нам иностранных граждан. Выбор предметов для анализа объясняется тем, что подавляющее большинство иностранных учащихся выбирают для учебы в России либо инженерный, либо медико-биологический профиль, которые, несмотря на заметно снизившийся уровень преподавания в последние годы, по-прежнему престижны в странах, так называемого, третьего мира. К сожалению, в течение уже довольно длительного времени мы наблюдаем тенденцию снижения «качества» приезжающих в нашу страну учащихся. Из наблюдения за аналогичным (если не более резким) снижением качества российских абитуриентов, напрашивается вывод о глобальном процессе, но для подобного заключения нужны большие статистические данные, поэтому оставим этот вывод как гипотезу.

Уровень знаний приезжающих учащихся в течение уже многих лет определяется с использованием тестов на родном языке или языке-посреднике, разработанных преподавателями кафедры. Для проверки исходного уровня знаний по физике, математике, химии и биологии используются тесты на английском, французском, испанском, португальском, арабском и других языках. Результаты тестирования последних двух лет (средний процент правильных ответов) приведены в таблице 1.

Таблица 1.

Регион	Биология	Химия	Физика	Математика
Бразилия	70%	35%	гос. школа 20% частн. школа 45%	гос. школа 30% частн. школа 50%
Эквадор и другие страны Латинской Америки	60%	39%	гос. школа 14% частн. школа 32%	гос. школа 16% частн. школа 40%
Африка	70%	46%	Менее 10%	10%
Арабские страны и Афганистан	60%	42%	Менее 10%	15%
Вьетнам	80%	90%	90%	98%
Китай	-	-	-	15%

В таблице 2 приведены результаты тестирования по физике и математике студентов из отдельных стран Азии, Африки и Латинской Америки.

Таблица 2.

Страна	Физика	Математика
Эквадор	гос школа 15% частн школа 32%	гос школа 18% частн школа 40%
Боливия	10%	10%
Афганистан	10%	30%
Ангола	10%	10%
Замбия	20%	25%
Перу	15%	25%
Йемен	35%	40%
Эфиопия	10%	10%
Ирак	5%	10%
Гана	10%	10%

Анализ показателей стран Африки по языкам дает следующие результаты (анализ проводился только по физике):

англоговорящие страны – 10 – 20%;

франкоговорящие страны – 15 – 30%;

португалоговорящие страны – менее 10%.

Из приведенных данных очевидно, что студенты в общей массе имеют очень слабые базовые знания по предметам (менее 50%). Среди них есть и такие, которые показали нулевой результат или близкий к таковому.

Только вьетнамские учащиеся показали прекрасные знания по всем предметам.

Требуют дополнительного уточнения данные тестов по биологии, результаты которых намного выше, чем по другим предметам.

Следующая проблема, напрямую связанная с результатами проверки исходных знаний иностранных учащихся – сроки обучения. За последние годы время заезда будущих студентов-иностранцев сильно сместилось к началу второго семестра, а в некоторых случаях и перешагнуло этот рубеж. Добавьте сюда учащихся, изучавших русский язык на родине, а для освоения специальных предметов приезжающих к нам на два – два с половиной месяца. Понятно, что за 3-5 месяцев при 6-8 часах в неделю на предмет невозможно полноценно подготовить иностранных учащихся (учитывая плачевный уровень начальных знаний) к обучению вместе с российскими студентами. А время, отведенное на тот или иной предмет, к сожалению, не зависит от уровня готовности учащегося. Что касается русского языка, то все иностранные студенты перед началом учебы стоят на одном уровне.

Выход из этой тупиковой ситуации в переходе на полугодовое обучение иностранных учащихся с поздними сроками заезда (после первого декабря) и низким уровнем исходных знаний по профильным предметам (менее 50%) Первые полгода они изучают русский язык, а, начиная с сентября – октября следующего года, вводятся научный стиль речи и предметы с количеством часов в

1,5 раза больше, чем при годовом сроке обучения. Это логично, так как срок обучения удлинился в 1,5 раза. Преподаватели русского языка также не ущемлены в этом случае. Дополнительный плюс такой системы – стабильная нагрузка преподавателей и денежные поступления, что в период сокращения количества российских абитуриентов немаловажно для любого вуза.

В последние годы и без того тяжелая ситуация с обучением иностранных учащихся по предметам усугубилась еще более попытками обучать русскому языку на родине (в Эквадоре, в Бразилии, в Китае), а затем привозить этих учащихся в Россию и давать предметы в виде экспресс-курса. Понятно, что такое обучение не может заменить полноценное изучение предмета в течение года, а является, если говорить прямо, профанацией. Недаром, едва ли не половина иностранных учащихся, после такого обучения, уезжает домой на первом курсе, не справившись с нагрузками. В этой ситуации радует лишь снижение числа желающих иностранцев таким способом подготовиться к обучению в наших вузах.

Не менее странным выглядит другой эксперимент, когда в первом семестре иностранные студенты изучают только русский язык, а со второго вводятся все предметы с прежней недельной нагрузкой по каждому. Трудно понять смысл этого эксперимента. Возможно, весь его смысл заключается в магическом слове «эксперимент». Кроме того, что студентам очень трудно, почти невозможно справиться с объемом нового материала, что приводит к тому, что даже добросовестные по первому семестру студенты, во втором начинают пропускать чуть ли не половину занятий, многие вовремя не выполняют контрольные работы и, скорее всего, будут либо не допущены к экзаменам, либо не готовы к ним. А причина проста – студенты не успевают выполнять домашние задания, что с ними не случилось бы, как показывает наш многолетний опыт, если бы предметная нагрузка на них была распределена более равномерно по учебному году. Для преподавателей предметников перенос практически всей нагрузки на второй семестр также не выглядит достижением данного эксперимента.

Не только преподавателям отдавшим более двадцати лет обучению иностранных учащихся на подфаке, но и молодым преподавателям-предметникам непонятны эти «эксперименты», когда многие годы успешно работала, работает и совершенствуется по мере необходимости классическая модель обучения иностранных учащихся на начальном этапе, доказавшая свою состоятельность. Чтобы избежать в дальнейшем подобных «экспериментов» хотелось бы пожелать людям, принимающим решения, советоваться со специалистами, иначе нашему факультету уготована незавидная судьба – проиграть не только в качестве обучения, но и в количестве желающих у нас учиться другим вузам.

Не улучшают условия нашей работы многочисленные структурные изменения кафедры, в состав которой входят преподаватели-предметники. Складывается небезосновательное впечатление, что эти скоропалительные перестройки делаются подчас в интересах того или иного человека, без учета мнения преподавателей, без учета целесообразности этих изменений, без элементарного анализа последствий этих перетрубадий.

Еще одной проблемой обучения иностранных учащихся на начальном этапе является преимущество, т.е. готовность их учиться на основных факультетах и

готовность преподавателей этих факультетов учить иностранцев. Этой проблеме столько же лет, сколько существуют подготовительные факультеты и отделения. Для достижения большего взаимопонимания мы разработали анкету для преподавателей и деканов основных факультетов.

Анкета

В чем вы видите основные проблемы иностранных студентов, обучающихся на вашем факультете:

- А) недостаточное знание русского языка;
- Б) недостаточное знание научного языка предмета в сравнении с русскоговорящими студентами;
- В) то и другое вместе;
- Г) другие проблемы.

Как вы оцениваете уровень **предметной подготовки иностранных студентов по дисциплинам: биологии, физике, химии, математике, информатике, географии, экономике, истории:**

- А) хорошо;
- Б) удовлетворительно;
- В) плохо;
- Г) затрудняюсь ответить.

Какие разделы по данным предметам вызывают **наибольшие трудности при обучении студентов-иностранцев на вашем факультете?**

Умеют ли иностранные студенты:

- А) решать задачи;
- Б) комментировать ход решения задач;
- В) пользоваться лабораторным оборудованием;
- Г) комментировать лабораторные работы.

Укажите основную причину того факта, что **некоторые иностранные студенты не оканчивают обучение на вашем факультете:**

- А) плохая предметная подготовка;
- Б) плохое знание русского языка;
- В) плохая посещаемость занятий;
- Г) другая причина.

Что может, на ваш взгляд, улучшить **подготовку студентов-иностранцев для обучения на вашем факультете:**

- А) увеличение часов по русскому языку;
- Б) увеличение часов по научному стилю **речи;**
- В) увеличение часов на предметную **подготовку;**
- Г) ваше предложение.

Готовы ли вы увеличить количество обучающихся у вас студентов-иностранцев, и заинтересованы ли вы в этом? Пожалуйста, прокомментируйте ваш ответ.

И, наконец, еще одна наболевшая проблема: регулярная переподготовка преподавателей, работающих с иностранными учащимися, особенно начинающих. Не менее двух десятилетий преподаватели предметники лишены полноценного повышения своей квалификации в виде стажировок в других вузах на ведущих подготовительных факультетах страны. Исчезли конференции (возможно, они не исчезли – просто нас перестали на них посылать «из экономии средств») преподавателей-предметников, на которых происходил так нужный для любого живого процесса обмен, обмен опытом. Мы варимся в собственном соку и, возможно, топчемся на месте. Не хватает периодического печатного органа, который бы аккумулировал теорию и опыт преподавателей разных подготовительных факультетов, и где была бы возможна дискуссия по проблемам преподавания, как русского языка, так и предметов теоретического цикла. А сейчас публикации этой тематики разбросаны в десятках сборников различных, подчас совершенно не связанных с нашими проблемами, конференций, что делает эти материалы практически недоступными большинству специалистов сборниках.

Вероятно, существуют и другие острые и хронические проблемы обучения иностранных учащихся на подготовительных отделениях предметам общетеоретического цикла, но нам кажется, что мы остановились на важнейших проблемах на данный период развития этих образовательных структур, по крайней мере, для нас. Хотелось бы быть услышанными и обсудить поставленные вопросы как по горизонтали, т.е., с преподавателями предметниками других вузов, обучающих иностранных учащихся, так и по вертикали, с людьми, принимающими решения.

В.В. Бондаренко, Л.Н. Бондаренко

ОСОБЕННОСТИ ЛИЧНОСТНО-ОРИЕНТИРОВАННОГО ПОДХОДА К ПРОЦЕССУ ОБУЧЕНИЯ РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ

Несмотря на богатейший опыт обучения иностранных студентов в высших учебных заведениях, накопленный как в бывшем Советском Союзе, так и в независимой Украине, проблемы индивидуализации в обучении русскому языку как иностранному до сих пор не утратили своей актуальности. Все еще продолжаются споры между теоретиками и практиками преподавания русского языка как иностранного относительно организации учебного процесса: недостаточного уровня мотивационной готовности к изучению лингвокультурологических особенностей русского языка, интернационализации или мононационализации групп, сроков заезда, учебной среды и даже, на первый взгляд, казалось бы, не имеющих никакого отношения к процессу обучения языку, бытовых условий.